

Litt: A.

Zweite Abtheilung.

Hiemit folgen die Singübungen um mit Tragung der Stimme (portamento) die Intervallen vortragen zu lernen. Man übe solche mit dem Vokal a so lange, bis alle Töne richtig, und rein verbunden sind, dann bediene man sich der Worte, um auch eine deutliche Aussprache und angenehme Mundart zu bilden.

II PARTE.

Sie guono esercizi inventati per imparare a ben eseguire ogni intervallo con portare e sostenere la voce. Si continui questa studio sino a che i tuoni siano ben regolati e formati. Solamente dopo aver acquistato una certa facilità di voce, si admettino le parole stesse. E' questo il metodo il più efficace, per stabilire una pronunzia tanto giusta quanto dolce.

Seconde Parthie.

Viennent les exercices dont le but est d'apprendre à bien exécuter toute sorte d'intervalles en filant et unissant bien les sons. Qu'on continue cette étude à tant que ces sons soient bien assis et en pureté proférés. Ce n'est qu'après y avoir acquis une certaine facilité qu'on pourra admettre les paroles, cela étant la methode la plus sûre de se former une prononciation juste et agréable.

Litt: A.

Canto.

N^o 1.

Piano Forte.

a - - - men a - - - men a - - - - men a - - - - - men a - - - - - men
 Theu - rer Freund, glau - be mir treu - e Lieb, flie - he nicht die - ses Herz
 Ah mio ben ce - - di al fin fi - - do a - mor non las - - ciar tuo bel cor

 a - - - - men a - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men.
 freundschafts Pflicht will es so wel - - che Lust, Sie - ges Ruhm dir al - - lein Le - - bens Kraft.
 a - - - - mis - - ta non ce - - lar che gio - ir tri - - on - far sol per te, non an - - dio.

Bey allen nachfolgenden Beyspielen wird das Wort: Amen, zum ersten Vortrag untergelegt.
 Si cantino gli esempi susseguenti prima sol tanto colla parola: Amen e non s'abbia ricorso alle parole che
 C'est sur le mot: Amen, que les exercices suivants doivent préalablement être chantés. Les paroles ou des.

N^o 2.

Schei - den ach! welch ein Schmerz, wel - - che Pein! selbst der Tod schmerzt nicht so,
 Dei par - - tir qual do - - lor che mar - - tir, è il mo - - rir men cru - - del

sono al giù delle notte se non dopo aver ben regolato la pronunzia dell' Amen.
sous les notes ne peuvent être employées, qu'après avoir suffisamment pratiqué la prononciation del' Amen.

grau - sam ist mein Ge - schick Schei - den ach welch ein Schmerz, wel - che Pein wel - che Qual!
d'un de - - stin si fi - - er oh par - - tir oh do - - lor dei par - - tir che mar - - tir.

Nº 3.

Gat - - tin Ster - - ne heuch - - le Ro - - se Stim - - me
Spo - - sa! stel - - le fin - - gi ro - - sa suo - - no

füh - - le, Blu - - Theu - - re Got - - ter hol - - der Gat - - te.
sen - - ti pet - - ca - - ra nu - - mi spo - - so ca - - ro.

Nº 4.

Schei - - - den, Herr - - - schen, Gott - - - heit, Schick - - - sal, Him - - - mel!
 Par - - - to reg - - - ge Di - - - o! fa - - - to, cie - - - lo

Strah - - - len Hoff - - - nung Au - - - gen rei - - - che dul - - - de, le - - - be.
 rag - - - gio spe - - - me lu - - - mi por - - - gi sof - - - fri, vi - - - ve.

Nº 5.

Fal - - - scher! ha! blei - - - be noch, har - - - tes Herz, hoff' es nicht dei - - - ne
 Tra - - - di - - - tor fer - - - ma - - - ti! fie - - - ro cor nol spe - - - rar tuo fu -

Wuth scho - - - ne Lust, wel - - - che Angst treu - - - er Sinn, Lie - - - bes Gluth.
 - - - ror bel - - - de - - - sir qual or - - - ror fe - - - del - - - tà tua ar - - - dor.

Nº 6.

Rührt dich nicht meine Angst, scho- - ne mein, es er- - starrt in der
 Che sa - - ra qual or - - ror, ah pie - - ta non fe - - rir, fa ge -

Brust mir das Herz, schreck-lich ist mein Ge- - schick rührt dich nichts.
 - lar l'al - - ma in sen un - de - - stin tan - - to fier, che sa - - ra.

Nº 7.

Du mein Le - - ben mei - ne Hoff - nung, Won - ne Stun - de des Ent - zü - - kens ü - ber glück -
 Mi - a vi - - ta ca - ro be - - ne oh is - tan - - te qual con - ten - - to son fe - li -

- lich ist die Stun - de, je - de Freu - de dank ich dir nur theurer Gat - te, du mein Le - - ben.
 - ce oh mo - men - to for - tu - ra - to oh che gio - - ja ca - ro be - - ne mi - a vi - - ta.

No 8.

Le - be wohl fern von mir den - ke mein bald viel - leicht
 Dei par - tir qual do - lor che mar - tir è il mo - rir

hat mein Aug aus - ge - weint sei - nen Schmerz! her - be Qual!
 men cru - del oh par - tir oh do - lor che mar - tir.

No 9.

Va - ter, Gat - tin, Mut - ter, Thrä - nen füh - le Got - ter Schicksal Him - mel, Gna - de Ster - ben.
 Pa - dre, spo - sa, ma - dre, pian - ti sen - to Di - o! nu - mi cie - lo, pie - ta, mo - ro.

Nº 10.

Siegen wird einst dein Muth Va-ter ja hof-fe nur zweif-le nicht dich umschwebt mei-ne Treu!
 Tuo va-lor vin-ce-ra ge-ni-tor non con-vien du-bi-tar fi-da-ti non man-car.

Nº 11.

Grau-sa-mer hö-re mich, furcht-bar komm einst mein Tod
 Bar-ba-ro sen-ti-mi mo-ri-ro ma tre-mar

ü-ber dich fol-gen wird Ra-che dir, welch ein Ton wel-cher Lärm!
 ti-fa-rà mio-de-stin tra-di-tor, qual suo-no qual-fra-gor!

Nº 12.

To-des-Nacht herrsch um mich Schicksal ach! ra-schen Schritts eilt mir nach dem Ge-richt, her-be Qual!
 Qual-ter-ror mi-trat-tien dov'an-dro par-mi il ciel mi-nac-ciar suo-fu-r che-pe-nar.

Nº13.

Fas-se Muth ar-mes Herz hof-fe noch je-den Gram je-den Schmerz heilt die Zeit, trau-e mir.
 Las-ci almen res-pi-rar Pal-ma in sen il tuo cor ces-se-ra di pe-nar fi-do in me.

Nº14.

Ju-gend-Reitz schmu-ket hold dein Ge-sicht scho-ner noch schmukt dein Herz Tu-gend Sinn scho-ne Zierd.
 Bel-fi-or gio-ven-tu sei in ver ma-sa-ra piu bel don la vir-tu bel-fi-or

Nº15.

Fern von dir eil ich nun doch umschling hei-trer einst mich dein Arm theu-er Freund hoch-stes Gut.
 Se mio ben-or con-vien al-tro ar-dor ma vi-vro so lo in te i-dol mio! ca-ro ben.

Nº16.

Die-ser Blick sag es dir le-se hier was diess Herz theu-er Freund für dich fühlt hoh-der Freund.
 Quar-da-mi se fe-del ti-sa-ro leg-ge-rai del mio cor il vivo ardor ca-ro ben.

Litt: B.

Da die Scala das Nothwendigste ist, so folgen mehrere Uebungen in verschiedenen Wechslungen, damit die Kehle stufenweis zu ihrer Reinheit und Leichtigkeit geführt werde; doch ist wohl zu bemerken, dass solche nicht zu schnell, aber immer mit Auf- und Abnehmender Stimme vorgetragen werden.

L'intonazione giusta delle scale dovendo procedere ogni altro studio di canto, seguono altri esercizi per coltivare la flessibilità della voce e per svilupparla in ogni sua perfezione. Si consideri però d'eseguire quei canti soltanto in un tempo giusto, avvegna che un movimento troppo agitato impedirebbe di far crescere e smorzare la voce, cosa essenziale di cui dipende in gran parte l'espressivo d'un canto.

Une intonation juste de l'échelle devant précéder tout autre exercice, on trouvera ici de différentes études de chant faites pour rendre souple et flexible la voix et la développer dans toute sa pureté. Mais que l'on se garde de les exécuter d'un mouvement trop vite, vu qu'on empêcherait de renforcer et d'affaiblir dûment la voix, chose essentielle à l'expression du chant.

Litt: B.

No 1.

Theu re, Va ter, May en, Frie den, Ban de, glu hen,
 Ca ra, pa dre mag gio cal ma Lac cio ar do

Schick sal, Tha ler, Lie der, Schei den, Mor gen, Qua len.
 fa to val li car mi par to l'al ba pe na.

No 2.

Sus se Hoff nung, Rei che, hal te Fah ne ho re
 Bel la spe me reg no fer ma ben da sen ti,

Treu e Gat tung Scher ze A bend Beu te, Schmer zen,
 fe de ses so scher zi se ra, pre da pe na.

Nº 3.

Soh ne, Him mel, schwö re, Blu men, Gei ster, na het
 Fig li cie lo gtu ra fio ri spir ti giun ge,

trau e An tnitz Hym men Got ter, le be weis se
 fi da vi so Ju ni Di o vi vi bian ca.

Nº 4.

Mog lich, Gat tin, Grab mal, Schick sal, Bil dung, Ster
 For se spo sa Tom ba sor te for ma mor

ben, schul dig, ein sam, Bru cke, Wun sche, Ga be, Qua len.
 te col pa so lö pon te vo li do no do lor.

No. 5.

Flie he Got ter, al les Au gen, fer ne
 Fug gi Nu mi tut to lu mi lun gi

Trau er, Schil de, kam pfen, Bo the, Mau ren, schwö ren.
 Lut to, scu do pug na nun zio mu ra giu ro.

No. 6.

Waf fen, Schwer ter, Po chen Lip pen an dern,
 Lar mi brau do pal pi ti lab bro can gia,

sch det, Hei math, Qua len, Frie de, Bo gen, Kus se.
 man da pa tria, sma nie pa ce ar co, bac cio.

Nº 7.

Le be Freun - din, fro - he Ta - ge sie - gend
 Vi vi i - dol mi - o lie - ti gior - ni

u ber tau - send Stür - me, treu - e Soh - ne,
 mil le ris - chi vin - ce - rai fi - di - fig - li.

Nº 8.

Pfan der Zel - te, Schön - ste Ster - ne
 Peg no ten - da bel - la stel - le

sen ket Treu - e trock - net, Stei - ne,
 scen - de fer - ma ter - gi - pie - tra.

Nº.9

Don - - - - - ner Kraf - - - - - te Wel - - - - - ten Cho - - - - - re Ab - - - - - scheu Ku - - - - - ste.
 Tuo - - - - - no for - - - - - za mon - - - - - do co - - - - - ri l'o - - - - - dio spon - - - - - da.

Nº.10.

Na - - - - - het Aus - - - - - weg Sit - - - - - te Mu - - - - - se Brau - - - - - ner Har - - - - - te.
 Guin - - - - - ge scu - - - - - sa l'u - - - - - so mu - - - - - sa pe - - - - - no du - - - - - ro.

Nº.11.

Schlacht - - - - - feld Zu - - - - - fall Schwer - - - - - ter Spies - - - - - se Ar - - - - - me
 Cam - - - - - po ca - - - - - so Bran - - - - - do l'as - - - - - ta brac - - - - - cio

Pfei - - - - - le Leuch - - - - - ten Schif - - - - - fe Ru - - - - - he Schick - - - - - sal, Lie - - - - - der.
 stra - - - - - li lam - - - - - po na - - - - - vi cal - - - - - ma fa - - - - - ro car - - - - - mi.

No. 12.

Leide, den ke trau rend schuld voll,
 Pe no pen so mes to re o

zit tert Frev ler Bu sen Skla ve, Schön heit.
 tre ma l'em pio se no ser vo bel ta.

No. 13.

Ruhm voll Ga be, Eh re rau bet Rö mer
 Glo ria do no o nor dog lie ro ma

Na me An tltz Frau en, Kum mer, Pfa de Lauf bahn.
 no me vol to don ne cro ce Por me cor so.

Nº 14.

Flie he schwo re, fer ne Sor
Fug gi giu ra lun gi cu gen
re

Fruch te grau sam Got ter Schil de Dun kel.
frut to cru do nu mi scu do bu jo.

Nº 15.

Lie der, Hol de, Flam me Wis se
Can to va ga fiam ma sap pi

Kus se Un glück, reich lich, Han de Bo gen.
ba cio dan no lar go ma no ar co.

Nº 16.

Den ke Blind heit, star ren soll ich,
 Pen sa cie co ge lo deg gio

Zei ten, Rei che, e wig fürch ten, zit tern.
 tem po reg no sem pre te mo tre mo.

Nº 17.

Pfan der Zel te, Schon ste, Ster ne
 Pe gno ten da bel la stel le

sen ket, treu e, hal tet, trock ne, trau rig.
 scen de fe de fer ma, ter gi mes ta.

No. 18.

Le-be Freun-din, fro-he Ta-ge
Vi-vi i-dol, mi-a lie-ti

sie-gend ü-ber tau-send Stur-me, trau-e!
gior-ni mil-le ris-chi vin-ce-ra fi-di

No. 19.

Tu-gend be-lohnt sich selbst, Stra-fe folgt stets der Schuld, Lie-be ist Got-ter Glück, Jah-re verschwin-den schnell,
Sof-fro per te cru-de! al-tro non bramo ognor vi-vro ma sen-za te l'al-ma man-can-do-va

Neu-es ist nicht stets gut, Freu-de ist Sang dem Herz, Ler-net ihr Junglin-ge, Lie-bet Ge-rech-tigkeit, Kei-ner ent-geht dem Tod,
gra-ta quest'alma a te ge-lar mi fai d'orror pa-ce non so tro-var fiam-ma s'ac-cen-de in sen cru-do do-lor per che'

Nº 20.

Va - ter ho - re dei - ner To - ch - ter lez - te Bit - te.
 Pa - dre sen - ti quan - to cos - ta d'esser - ti fig - lia.

Nº 21.

Angstvoll — schlägt mir das — Herz Todes — — — nacht herrscht um — mich, mich um — weht, Grabes — — — Luft.
 Palpi — — — tar sento — — — mi questo — — — cor ah ge — — — lar tu mi — — — fai l'alma — — — in sen.

Nº 22.

A — — — men a — — — men a — — — men a — — — men a — — — men

a — — — men a — — — men a — — — men a — — — men a — — — men

No. 23.

A - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men .

a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men .

No. 24.

A - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men .

a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men .

No. 25.

Flies set Thra nen, heil ger Frie de flie het,
 Ge mo pian go ca ra pa ce per che

e wig mei ne See le traur' ge To ne schal len.
 fug gi l'al ma mi a, mes to so no sen to.

No. 26.

Waf fen, Zel ten te, Wa ris ge chi Eh re
 Lar mi ten de ris di glo ria

Mau ren, bre chen, scher zen, Wie sen.
 mu ra fran ger scher za l'er be.

No 27.

Keh re Fruh ling, Lam mer,
 Tor na mag gio greg ge

Zit tern, Bo den, Er de,
 tre ma suo lo ter ra.

No 28.

Theure Freun din le-be glück lich, e-wig theu er so wie all-zeit
 Cara ad-di o vivi in pa-ce i-dol mi-o fido a-man-te

hol-des Mad-chen wirst du blei-ben meinem Hër-zen, sey nur glück lich.
 qual ti fu-i sin che vi-vo tu m'av-rai, sei fe-li-ce.

Nº 29.

Gat tin, Ster ne, heuch le, Ro se Stim me fuh
Spo sa stel le fin gi ro sa suo no sen

le Bu sen Theu re, Got ter, Gott heit, Er de, Frie de.
ti pet to ca ra Nu mi Di o ter ra pa ce.

Nº 30.

Schei den, Herr schen, Gott heit, Schick sal, Him mel, Strah
Par to reg ge Di o fa to cie lo rag

len Hoff nung, Au gen, rei che Kiss se, Gat te, Theu rer,
gio spe me lu mi por gi bac cio spo so ci ro.

No. 31.

Va - ter, Gat - te, Thra - nen fuh - le Got - ter
Pa - dre spo - sa pian - ti seu - to Di - o

Schick - sal, Him - mel, ster - ben Wal - der, Schmer - zen, Eh - re.
nu - mi, cie - lo mo - ro sel - va do - lor, o - nor.

No. 32.

Theu - re, Va - ter, May - en, Ru - he Ban -
Ca - ra, pa - dre mag - gio cal - ma lac

de - gliu - hen, Schick - sal Tha - ler, Lie - der, schei - den.
cio ar - do fa - to val - li car - mi par - to.

Nº 33.

Sus - se Hoff - nung, Rei - che, hal - te
 Bel - la spe - me reg - no fer - te ma

Fah - ne ho - re Treu - e Gat - tung, A - bend.
 ben - da sen - ti fe - de ses - so se - ra.

Nº 34.

Mog - lich, Gat - tin, Grab - mal
 For - se spo - sa tom - ba

Schick - sal, Bil - dung, Ster - ben,
 sor - te for - ma mor - te

schul dig, ein sam, Brü cke.
col pa so lo pon te.

No. 35.

Theu re, Schö ne Gott heit
Ca ra, bel la Di o

Gat tin, Göt ter, Ster ben.
spo sa nu me mor te.

Litt: C.

Durch folgende Sing-Uebungen soll bezweckt werden eine Reihe von 8 Tönen so zu verbinden, dass jeder Ton von dem andern deutlich unterschieden, und hiedurch die Reinheit und Geläufigkeit der Kehle gebildet werde. Nur ist hauptsächlich bey den Schülern Achtung zu geben, dass bey diesen Uebungen derselbe Vokal beyhalten werde, weil gewöhnlich die meisten in ihren Laufmachen zu dem Vokal A oder E das fehlerhafte H hinzusetzen.

Cogli studi susseguenti si vuol effettuare, che una serie di otto tuoni venga ben legata, di modo però ch'ognune di quei tuoni rivanga sensibilmente distaccato dell'altro, il che contribuisce non poco ad agevolire l'agilità dell'organo della voce. Accade spesissimo nell'eseguire tali passaggi che la vocale diventi alterata coll'aggiunta d'una spirazione viziosa. Che ognun cantante ponga a mente di conservare durante le colorature la vocale intonata in tutta sua purità.

Par le moyen des exercices suivans on cherche a effectuer qu'une série de huit sons devienne parfaitement liée, de manière pourtant que chacun de ces sons soit sensiblement détaché de l'autre, ce qui contribue de mieux à cultiver l'agilité du gosier. Dans l'exécution de tels passages il n'arrive que trop souvent que l'ecolier change de voyelle en l'alterant par une aspiration vicieuse. Il faut avoir toute attention à conserver la voyelle entonnée durant les roulades dans toute sa pureté.

Nº 1.

The first system of music for No. 1 consists of four staves. The top staff is a single treble clef with a common time signature (C). The second staff is a single treble clef with a common time signature (C), featuring several triplet markings (the number 3) under groups of three notes. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C), providing harmonic accompaniment.

Nº 2.

The first system of music for No. 2 consists of four staves. The top staff is a single treble clef with a common time signature (C). The second staff is a single treble clef with a common time signature (C), featuring several triplet markings (the number 3) under groups of three notes. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C), providing harmonic accompaniment.

Nº 3.

Nº 4.

First system of musical notation for No. 4, featuring two treble clefs and a grand staff.

Second system of musical notation for No. 4, featuring two treble clefs and a grand staff.

Nº 5.

First system of musical notation for No. 5, featuring two treble clefs and a grand staff.



The first system of music consists of three staves. The top two staves are in treble clef and contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment with long note values.



The second system of music also consists of three staves. The top two staves continue the melodic line from the first system, showing a clear rhythmic pattern. The bottom staff continues the harmonic accompaniment, ending with a double bar line.

Nº 6.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are a grand staff (treble and bass clefs). The music is in common time (C). The first two staves feature a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The grand staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system of the musical score also consists of four staves, following the same layout as the first system. It continues the melodic and harmonic material from the first system, ending with a double bar line. The notation is consistent with the first system, showing intricate melodic patterns in the upper staves and supporting accompaniment in the lower staves.

This page contains a handwritten musical score for 12 staves. The notation is in treble clef with a common time signature (C). The score is divided into two systems of six staves each. The first system (staves 1-6) features a melodic line on the top staff and a complex rhythmic accompaniment on the lower staves, including sixteenth-note patterns and triplets. The second system (staves 7-12) continues the piece with similar rhythmic complexity and includes several triplets marked with a '3' below the notes. The handwriting is clear and consistent throughout the page.

A handwritten musical score consisting of 12 staves, arranged in two systems of six staves each. The notation is in treble clef. The first system (left) contains measures 1 through 12. The second system (right) contains measures 13 through 24. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Some staves include triplets, indicated by a '3' below the notes. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly yellowed tone.

A handwritten musical score consisting of 12 staves. The notation is in treble clef. The first staff features a simple melodic line with eighth and sixteenth notes. The subsequent staves show increasingly complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. The score is divided into two systems by a vertical bar line. The first system contains the first seven staves, and the second system contains the remaining five staves. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of 13 staves. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first seven staves, and the second system contains the remaining six staves. The notation is in treble clef and includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as triplets. The bottom five staves of the second system feature a triplet of eighth notes, each marked with a '3' below it. The paper shows signs of age, including some staining and discoloration.

This page of handwritten musical notation consists of 12 staves, each beginning with a treble clef. The music is organized into two systems of six staves each, separated by a vertical bar line. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. Trill ornaments are indicated by a vertical line with a wavy top and a sharp sign (#) above the note. The key signature is one sharp (F#). The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and foxing. At the bottom center, the number '2118' is written.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a single treble clef staff containing a continuous melodic line with frequent sixteenth-note runs. The lower staff is a grand staff (treble and bass clefs) with mostly whole and half notes, providing harmonic support.

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with similar sixteenth-note patterns. The lower staff continues the harmonic accompaniment with sustained chords and moving bass lines.

The third system of music consists of two staves. The upper staff features more complex melodic figures, including some triplet-like patterns. The lower staff provides a steady harmonic foundation.

The image shows three systems of handwritten musical notation. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal lines are written in treble clef with a common time signature (C). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The piano accompaniment is primarily chordal, with some moving bass lines.

Litt: D.

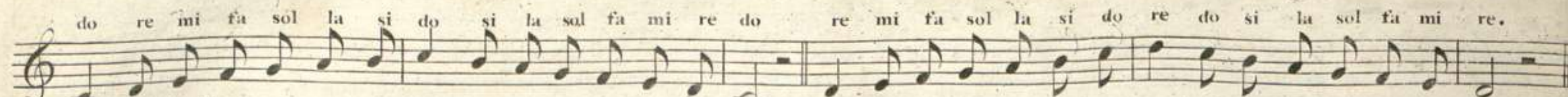
Nachstehende Sing=Uebungen dienen vorzüglich, dass der Schüler zu einer deutlichen, und fertigen Aussprache, und zu einer angenehmen Mundart geleitet werde.

Lo scopo degli esercizi susseguenti é di rettificare l'enonziatione e di render la dolce e chiara. —

Les études suivantes servent à former la pureté de la prononciation et à donner à la parole, sa douceur requise.

N^o 1.

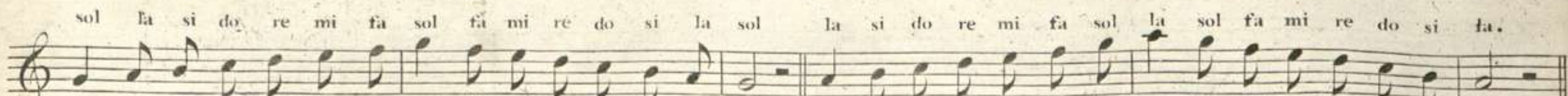
Litt: D.



Sieh, wie der Son-ne warmer Strahl al-le Fluren neu be-lebt. Höch-st ü-ber al-le Welt em-por schwingt der Geist des Him-mels sich.
Ma dol-ce fil-te chi lo-sa; sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'acco in pagna cru-del-tà.



Hier an dem Bu-sen der Na-tur möcht'ich ruhen won-nig-lich. Fern in des Himmels blau-en Raum sieht mein Auge durch die Nacht.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa. Presto qual fiore ap-pas-si-rà ne più alcun ti guar-de-rà.



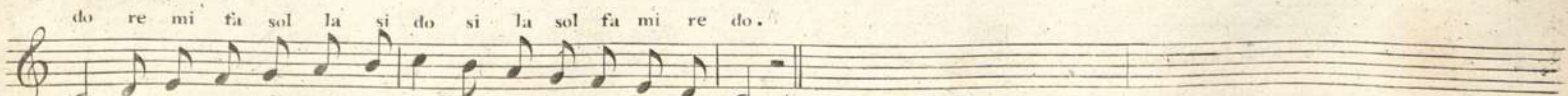
Ach nur bei dir ge-lieb-ter Freund fühlt mein Herz sich ganz beglückt. Frie-de, und Ei-nigkeit al-lein sind es nur, was uns be-glückt.
Ma dol-ce fil-le chi lo-sa, sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'accom-pa-gna cru-del-tà.



Tu-gend und Unschuld sind verwandt, beide knüpft ein himmlisch Band. Eh-ret der El-tern gu-tes Wort, so al-lein nur habt ihr Glück.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa. Presto qual fiore ap-pas-si-rà ne più alcun ti guar-de-rà.



Ha, wel-che Wonne, wel-che Lust herrschet nun in mei-ner Brust. Hörst du, wie die Trompet-te ruft in die blu-tig heis-se Schlacht.
Ma dol-ce fil-le chi lo-sa, sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'accom-pagna crudel-tà.



Ach nur an ei-nem schönen Stern weilt mit Lie-be noch der Blick.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa.

N^o 2.

Hier wo die Lie-be ver-weilt, nur al-lein bin ich froh. Nenn mir das We-sen, das war, und in E-wigkeit ist.
 So ch^e la-ro-sa è quel fior, ch^e la-ro-sa è quel fior. Che pel sim-pa-ti-co o-dor, pel sim-pa-ti-co o-dor.



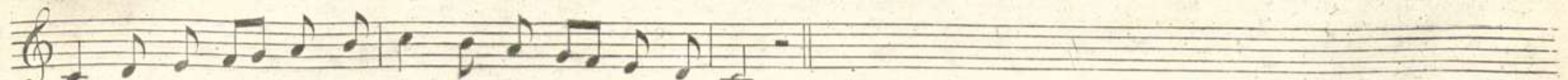
Sie-he, schon na-het die Nacht, und kein Stern noch erscheint. Horch, es er-tö-net im Thal ei-ne Glock, die uns ruft.
 Pel suo vi-va-ce co-lor, suo vi-va-ce co-lor. E la re-gi-na de' fior, la re-gi-na de' fior.



Las-set nach Hau-se uns 'gehn' eh' die Nacht uns er-eilt. Horst du des don-ners Ge-tös in dem fer-nen Ge-birg.
 Ma s^e sul pri-mo al-bor, s^e sul pri-mo al-bor. Tu non la cog-li o pa-stor, non la cog-li o pa-stor.



Bli-tze er-leuch-ten die Bahn, und die Nacht uns ver-birgt. E-wig all-mäch-ti-ger Gott, wie un-end-lich bist du,
 Può del me-rig-gio il ca-lor, del me-rig-gio il ca-lor. Ear che ti spiac-cia quel fior, che ti spiac-cia quel fior.



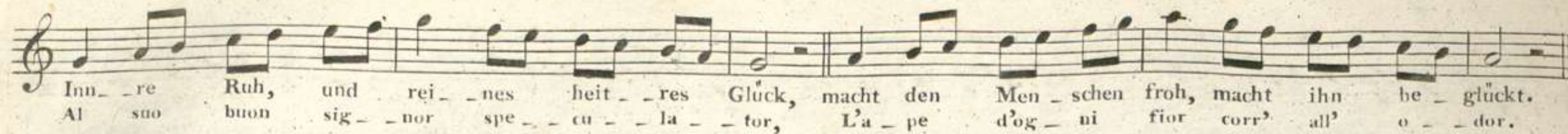
Und un-be-greiflich in all dei-nen Wer-ken bist du.
 So ch^e la-ro-sa è quel fior, che la-ro-sa è quel fior.

N^o 3.

Hier ge-lieb-ter Freund bin ich be-glückt. O wie furcht-bar na-het sich der Tod.
 L'a-pe d'og-ni fior corr' all' o-dor. Dal cà-li-ce lor fug-ge li-quer.



E-wig quält die Reu-be-gang-ner That. All mein Glück ist nun für mich ent-flohn.
 Poi con bel la-vor che fà stu-por, Da dol-ce te-sor co-lor dell' or.

N^o 4.

re do si la sol do si la sol fa si fa sol fa mi la sol fa mi re sol fa mi re do



Komm, ach komm zu_rück krö_ne ganz mein Herz, wei_le lan_ger nicht, ach zu lan_ge schon har_re dei_ner ich,
 Con ca_te_ne d'or pri_gio_nie_ro il cor pri_ma ti_fa_rà poi sen ri_de_rà dun_que cor_ri, va.

No. 5.



Hoh_er fe_ _ster Muth, star_ker macht'ger Arm treu_e Va_ _ter_hand, dunk_le finst_re Nacht
 Pre_ _sto cor_ _ri va se_vuoi li_ _ber_ _tà che il brie_ con d'a_ _mor con ca_ _te_ _na d'or



ed_ _ler hoh_ _er Sinn, rei_nes gu_ _tes Herz, schwe_rer gros_ser Stein, Freu_de ü_ _ber_ _all
 pri_ _gio_ _nie_ _ro il cor pri_ _ma ti_fa_ _rà poi sen ri_ _de_ _rà dun_ _que cor_ _ri va



hoch in rei_ _ner Luft kom_men ach von dir, sin_ket mir mein Muth, und ich fuh_ _le Schmerz.
 Se_vuoi li_ _ber_ _tà pre_ _sto cor_ _ri va se_vuoi li_ _ber_ _tà che il brie_ con d'a_ _mor.



Sie_ _ges_ _fah_ _nen wehn, zi_ _schend flammt der Blitz, Don_ _ner rollt um_ _her, ach wo find ich dich
 Con ca_ _te_ _na d'or pri_gio_nie_ro il cor pri_ma li_fa_rà poi sen ri_de_rà



ein_ _zig nur bey dir fühl' ich mich be_ _glückt, kla_ _res rei_ _nes Gold, hel_ _les scho_ _nes Glas,
 dun_ _que cor_ _ri va se_vuoi li_ _ber_ _tà se_vuoi li_ _ber_ _tà pre_ _sto cor_ _ri va.

N^o. 6.

Qua-len-de, na-gen-de Pein, stürmen-des, wo-gen-des Meer; fliehen-de, ei-lende Zeit, schimmerndes, glänzen-des Gold
 S'o-de la sel-va e cheggiar trombe, e Tim-bal-li suonar l'antro al fra-gor rimbombar sembra, che pre-ci-pi-tar
 herr-li-cher, glänzen-der Sieg, scho-ne be-zaubern-de Fee, al-te zer-fal-le-ne Ruin' schreckli-cher brau-sen-der Strom
 Vo-gliano i mon-ti sul mar, veg-go la polve innal-zar E l'i-ni-mi-co avanzar deh' chi mi sa con-sigliar
 schauer-lich fin-ste-re Gruft, ü-ber-all: fliehet mein Glück frei-er nun athmet mein Herz nach ü-ber-stan-de-niem Leid
 Deggio fug-gi-re, o restar sen-to il mio cor pal-pi-tar tut-te le membra tremar Ciel! tu-mi de-vi sal-var
 zischen-der feu-ri-ger Blitz, flakern-de prasseln-de Glut, rauschender sprudelnder Quell, blen-den-des, wo-gen-des Meer
 S'o-de la selva e cheggiar trombe, e Tim-bal-li suonar l'antro al fra-gor rim-bombar sem-bra, che pre-ci-pi-tar
 ü-ber-all fol-gende Reu, grässliche schauri-ge That, ei-lende strafende Hand, e-wig unend-licher Gott al-les ver-heerender Krieg.
 Vogliano i mon-ti sul mar veggo la polve innalzar E l'i-ni-mico a vanzar deh' chi mi sa con-sigliar deggio fug-gi-re, o restar.

N^o. 7.

Stampfend zer-mal-met das Feld im ge-vier-tel-ten Tack-te der Huf-schlag des feu-ri-gen Pfer-des.
 Ver-gi-ni Na-ja-di Ple-ja-di, Dri-a-di sciol-ga-no te-ne-ri can-ti-ci rus-ti-ci
 E-wig drey-ei-nig all-mäch-ti-ger Gott der mit gü-ti-ger Va-ter-hand al-les be-schützet.
 Ve-ne-re Ci-pri-ca Clo-ri-de a Ti-ti-ro con ro-sco vin-co-lo og-gi u-ni-ra

Schweigend nun senket sich kuhl jetzt der Abend her nieder auf Walder und Fluren und
 Gio - va - ni sa - ti - ri suo - ni - no cro - fa - li Cem - ba - li, tim - pa - ni Pit - fa - ri Tha - ler
 Und es verbirgt schon die strahlende Sonne ihr heiteres glänzendes goldenes
 Brill - la - no Pa - ni - me ri - do - no l'au - re l'e - te - re e ches - gia - no giu - bi - lo in Anf - litz
 Glücklich der Mann, der auf eigenem Gefilde verlebte nur ruhige heitere Tage
 Ve - ne - re ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con - ros - eo - vin - co - lo og - gi u - ni - ra.
 Hinter den hohen Gebirgen befarbet mit herrlichen Purpur die zackigen Gipfel.
 Zer - fe - ri a - leg - gia - no pla - ci - di spi - ra - no scher - za - no, ba - eja - no lim - pi - do il rivolo
 Schrecklich verkundet der brüllende Donner das furchtbar zerstörende nahende Wetter
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con - ro - seo - vin - co - lo og - gi u - ni - ra
 Frohlich nun kehret zurücke vom fruchtbaren Feld nach der Arbeit der fleißigen Landmann.
 Ver - gi - ni Na - ja - di gio - va - ni sa - ti - ri cor - ra - no, sal - ti - no cau - ti - no ballino
 Siegend ertönt das Erz von dem machtigen kräftigen Schläge des eisernen Hammers.
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con - ro - seo - vin - go - lo og - gi u - ni - ra

N^o 8.

Stampfend zermet das Feld im gevierten Takte der Hufschlag des feurigen Pferdes.
 Ver - gi - ni Na - ja - di Ple - ja - di, Dri - a - di sciol - ga - no te - ne - ri cau - ti - ci rustici

Schweigend nun senket sich kuhl jetzt der Abend hernieder auf Wälder und Fluren und Thäler
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con ro - seo vin - co - lo og - gi u - ni - ra

Und es verbirgt schon die strahlende Sonne ihr heiteres glühendes goldenes Antlitz
 Gio - va - ni sa - ti - ri suo - ni - no cro - ta - li Cem - ba - li, tim - pa - ni, Pif - fa - ri nacchere

Hinter die hohen Gebürge, und färbet mit herrlichen Purpur, und zackigten Gipfel
 Brillano lani meri do no Pau - re l'e - te - re e cheg - gia - no giub - bi - lo in soli - to.

Frohlich nun kehret zurücke vom fruchtbaren Feld nach der Arbeit der fleißigen Landmann.
 Zef - ti - ri a leg - gia - no pla - ci - di spi - ra - no scher - za - no, ba - cia - no tim - pi - do il rivo - lo

Siegend ertönt das Erz von dem mächtigen kräftigen Schläge des eisernen Hammers.
 Ver - gi - ni Na - ja - di gio - va - ni sa - ti - ri cor - ra - no, sal - ti - no can - ti - no, balli - no.

Schrecklich verkündet der brüllende Donner das furchtbar zerstörende nahende Wetter.
 Ver - gi - ni Na - ja - di Ple - ja - di, Dri - a - di sciol - ga - no te - ne - ri can - ti - ci rusti - ci.

Jubel und Jauchzen der ganzen Natur, und des Volkes Er tönen im nahenden Lenze
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con ro - seo vin - co - lo og - gi u - ni - ra.

Glücklich der Mann, der auf eigenem Gefilde verlebte nur ruhige heitere Tage.
 Gio - va - ni sa - ti - ri suo - ni - no cro - ta - li Cem - ba - li, tim - pa - ni Pif - fa - ri, nacche - re.

E' - wig drey - ei - nig all - mach - ti - ger Gott, der mit mach - ti - ger Va - ter - hand al - les beschützt.
 Brill - la - no l'a - ni - me, ri - do - no l'a - u - re l'e - te - re e cheg - gia - no giub - hilo in solito.

Frohlich wal - let jetzt die Menge hin zum Tempel um in heis - ser stiller tie - fer Andacht ih - ren Gott zu ehren im Gebeth und Sang.

Fern von der lar - men - den to - ben - den Welt, einsam und finster im trau - ri - gen Grab, spottend und lachend des wandeln - den
 Giub - bi - la l'a - ni - ma ca - ra per - fe so - lo de - si - de - ro star - mi - cou - te premio ricchis - si - mo sa - ra - per

Glücks. Hier im Ge - tum - mel der to - ben - de Schlacht, fühl' ich von gott - li - chen Muth mich be - seelt.
 me. Se - pur con - ce - de - mi - qual - che mer - ce - mio be - ne - cre - di - mi ch'è la mia fe.

Ha schon ent - flie - het die feind - li - che Schaar; tief in der - Er - de ver - bor - ge - nem Schoos.
 Com - e la ne - ve che toc - ca non è s'al - ma sen - si - bi - le a - mor - ti die.

Fin - ste - re, du - ste - re, schau - ri - ge Nacht. Ach es ent - flie - het das bluh - en - de Glück.
 Fat - ti piu do - ci - le vie - ni con me. Su via non muo - ve - re len - to il tuo pie.

Litt: E.

Da durch die unrichtige Aussprache das Wort mehrmal einen andern Sinn bekommt, so soll der Schüler hierauf sehr aufmerksam gemacht werden. Wesswegen zu dieser Uebung einige Beyspiele angeführt sind.

La pronunzia, viziosa d'una parola ne cambia spesso la sua significazione. Dagli esempi che seguono uno scuolare che vuol istruirsi nei precetti dell'arte, può cavare che una consonnante o doppia o semplice famutare interamente il senso d'una parola. Ch'egli rifleta dunque e non trasturi l'avviso del maestro intelligente.

La prononciation vicieuse d'un mot en change souvent la signification. Les exemples suivans bien examinés, démontront à l'ecolier qu'une consonne doublée ou simple peut renverser absolument le sens d'une parole. Qu'il reflexisse et ne neglige point l'avis d'un maitre éclairé.

B.	BB.	P.	PP.	G.	GG.	C.	CC.	Ge.	Ce.	D.	F.
Fa - bio	gabbia	A - pe	nap - po	La - go	traggo	ba - cio	braccio	gê - lo	cê - lo	da - do	tat - to
Gle - be	deb - ba	ca - po	cappio	va - go	faggio	ca - cio	cac - cio	gês - so	cês - so	fa - to	fat - to
E - bro	feb - bre	Pa - pa	pappa	pa - go	paggio	fa - ce	fac - cia	gê - sto	ce - sta	ba - do	bat - to
Ple - be	crebbe	pe - pe	sep - pe	bragia	piaggia	ba - to	Bac - co	gêrgo	cerco	credo	cretta
Fe - bo	nebbia	do - po	troppo	he - ga	veggo	Ê - to	Êc - to	gênio	te - na	riêde	re - te
Ci - bo	nibbio	co - pia	coppia	le - go	lêggo	fe - ce	fêc - cia	gênte	cento	cê - do	gêt - to
Li - bro	libbra	cre - pa	ceppo	se - go	seggo	cie - co	hec - co	giallo	ciarle	se - de	se - ta
Glo - bo	gobbo	pi - pe	trippe	a - gio	viaggio	se - co	sec - co	giglio	ciglio	se - te	sêt - te
Nu - be	dubbio	lu - po	zuppa	fregio	deggio	pô - co	boc - ca	gi - ro	Ci - ro	ca - di	gat - ti
Ru - ba	rubbio	cu - po	gruppo	fu - ga	fugga	fiô - co	fiôcco	giuôto	sciôcco	no - do	not - te.

L.	LL.	M.	MM.	N.	NN.	R.	RR.	S.	SS.
va - le	val - le	gê - me	gêm - ma	va - no	van - no	ba - ra	bar - ra	ca - sa	cas - sa.
Ca - le	cal - le	te - ma	stêm - ma	sa - no	san - no	ca - ro	car - ro	va - so	bas - so
Te - la	sel - la	fa - me	fiam - ma	ca - ne	can - na	fê - ro	fêr - ro	spe - so	spes - so
Fi - la	stil - la	sô - ma	som - ma	ve - ne	ven - ne	ghi - ro	spir - ro	ri - so	ris - sa
Vi - le	vil - la	su - mo	sum - mo	ce - no	cen - no	cô - ro	cor - ro	rô - sa	ros - sa
Fô - la	fôl - la	da - ma	dam - ma	pe - na	pen - na	pu - ro	bur - ro	u - so	bus - so
Pô - lo	pol - lo	ra - me	dram - ma	do - na	dôn - na	ce - ra	guêr - ra	me - se	mês - se
Mu - la	cul - la	ri - ma	enim - ma	bê - ne	Den - no				
Pe - lo	bêl - lo	crê - ma	stêm - ma	se - no	sen - no.				

Ende der 2^{ten} Abtheilung.